

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ

---

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ»

**МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ  
ДЛЯ ЭКСПЕРТОВ  
ПО ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ  
ЗАДАНИЙ С РАЗВЕРНУТЫМ ОТВЕТОМ  
ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ  
в письменной форме**

Москва

2017

**Авторы-составители:** О.А. Масловец, О.А. Малых

Методические материалы для председателей и членов региональных предметных комиссий по проверке выполнения заданий с развернутым ответом экзаменационных работ государственной итоговой аттестации по программам основного общего и среднего общего образования по китайскому языку подготовлены в рамках выполнения работ по государственному контракту на выполнение работ (оказание услуг) для государственных нужд № Ф-22-кв-2016 от 04.04.2016 г. по подготовке к внедрению государственной итоговой аттестации по китайскому языку. Пособие предназначено для подготовки экспертов по оцениванию заданий с развернутым ответом, которые являются частью контрольных измерительных материалов для сдачи единого государственного экзамена по китайскому языку.

Цель пособия – подготовка экспертов единого государственного экзамена (ЕГЭ) и основного государственного экзамена (ОГЭ) по иностранным языкам раздела «Письмо». Данная цель достигается путем решения следующих задач:

- ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ЕГЭ и ОГЭ как итоговой формы контроля;

- сформировать компетенции учителей в сфере современных технологий тестирования и оценивания;

- обеспечить высокое качество усвоения содержательного компонента курса путем формирования у учителей рефлексивных умений.

В результате изучения курса у слушателей формируются:

- знания образовательных документов, регламентирующих проведение и организацию ЕГЭ и ОГЭ, определяющих функции, права и обязанности председателя и членов (экспертов) предметной комиссии;

- владение понятийным аппаратом ЕГЭ и ОГЭ: ЕГЭ, ОГЭ, спецификация, кодификатор, демоверсия, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, стратегии общения, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т. п.;

- знания формата и процедуры организации, проведения и оценивания ЕГЭ;

- навыки и умения проведения письменной части экзамена;

- умения работать с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов выпускников на задания с развернутым ответом;
- умения оформлять бланк протокола проверки ответов на задания 41 и 42, соблюдая технические требования;
- умения применять технологии тестирования и основные структурные элементы педагогического оценивания в области письма;
- навыки и умения анализа коммуникативных заданий, входящих в формат ЕГЭ;
- навыки и умения анализа и корректировки типичных ошибок экспертов в области письма;
- способности к самоанализу своей работы в качестве эксперта;
- рефлексия, открытость к педагогическим инновациям.

В качестве конечного результата достижения цели пособие предусматривает формирование способности и готовности учителей работать в качестве экспертов единого государственного экзамена по китайскому языку раздела «Письмо».

Авторы будут благодарны за замечания и предложения по совершенствованию пособия.

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	5
РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА.....	9
Тема 1. ЕГЭ, ОГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции.....	9
Контрольные вопросы .....	28
Рефлексия.....	29
Тема 2. Структура, содержание и критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо».....	30
Контрольные вопросы .....	46
Рефлексия.....	46
РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ПИСЬМО».....	47
Тема 1. Технология оценивания выполнения задания по письму «Письменное высказывание (текст)» .....	47
Контрольные вопросы.....	54
Рефлексия.....	55
Приложение 1. Дополнительная схема оценивания выполнения задания 41.....	56
Приложение 2. Дополнительная схема оценивания выполнения задания 42.....	57
Приложение 3. Порядок определения процента текстуальных совпадений в задании 42 ....	58
Приложение 4. Порядок подсчета слов в китайском письменном тексте.....	59
Приложение 5. Указания по проверке ответов на задания в бланке № 2 (раздел «Письмо»).....	60
Приложение 6. Указания для председателя предметной комиссии по проведению установочного семинара для экспертов по проверке выполнения заданий 41-42.....	64
Приложение 7. Примеры работ раздела «Письмо» ОГЭ, ЕГЭ.....	66

## Введение

До недавнего времени в обучении школьников иностранным языкам письму как виду речевой деятельности уделялось мало внимания. Основной целью было овладение техникой письма на раннем этапе обучения и орфографией на более продвинутом этапе. Письменные по форме задания носили репродуктивный характер (спиши, вставляя пропущенные буквы; перепиши текст от 1-го лица; выпиши слова / предложения и т. п.) и не были направлены на формирование умений письма как вида речевой коммуникации. Продуктивный по своей природе вид речевой деятельности превращался, таким образом, в средство обучения другим видам речевой деятельности и развития языковых (лексических, грамматических) навыков.

Изменение общественно-политической ситуации, развитие международных контактов во всех сферах, вовлеченность в эти контакты все большего числа россиян, международная интеграция привели к росту роли и значения умений и навыков реального иноязычного общения. Изменилось и само понимание этого общения в языковой педагогике и шире – в образовании в целом.

Сегодня мы говорим о **коммуникативной компетенции**<sup>1</sup>, включающей **речевую компетенцию**, т. е. способность эффективно использовать изучаемый язык как средство общения и познавательной деятельности; **языковую/лингвистическую компетенцию**, т. е. овладение языковыми средствами в соответствии с темами и сферами общения и умение оперировать ими в коммуникативных целях; **социокультурную компетенцию** (включающую социолингвистическую), т. е. знания о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка, умение строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике, умение адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты; **компенсаторную компетенцию**, т. е. умение выходить из положения при дефиците языковых средств в процессе иноязычного общения; **учебно-познавательную компетенцию** – дальнейшее развитие специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать владение иностранным языком и использовать его для продолжения образования и самообразования<sup>2</sup>.

Не будет преувеличением утверждать, что коммуникативная компетенция в широком смысле лежит в основе всей человеческой деятельности. На нынешнем этапе развития информационного общества, с возникновением новых средств коммуникации мы способны по-новому оценить роль и значение коммуникативной компетенции, которая становится

---

<sup>1</sup> Коммуникативная компетенция и ее составляющие несколько по-разному трактуются в зарубежной и отечественной методической традиции разными научно-практическими школами, которые, тем не менее, в основном сходятся в ее лингвометодическом описании. Подробный сравнительный анализ см.: Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.

<sup>2</sup> Федеральный компонент государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования по иностранным языкам.//Новые государственные стандарты по иностранному языку. 2–11 классы./ Образование в документах и комментариях.– М.: АСТ. Астрель, 2004. с.93.

основой социально-экономического развития общества и интеллектуально-эмоционального развития индивида.

Эта связь между формированием коммуникативной компетенции и развитием личности подчеркивается и в федеральном компоненте государственного стандарта общего образования 2004 г., где наряду с целью овладения коммуникативной компетенцией ставится и другая цель, а именно: **«развитие и воспитание способности к личностному и профессиональному самоопределению, социальной адаптации; формирование активной жизненной позиции гражданина и патриота, а также субъекта межкультурного взаимодействия; развитие таких личностных качеств, как культура общения, умение работать в сотрудничестве, в том числе в процессе межкультурного общения; развитие способности и готовности к самостоятельному изучению иностранного языка, к дальнейшему самообразованию с его помощью в разных областях знания; приобретение опыта творческой деятельности, опыта проектно-исследовательской работы с использованием изучаемого языка, в том числе в русле выбранного профиля».**

Коммуникативная компетенция является, с одной стороны, предметной компетенцией: иноязычная коммуникативная компетенция принадлежит предметной области «иностранный язык»; коммуникативная компетенция в родном языке принадлежит предметной области «русский язык» (точнее, даже «русская словесность»). С другой стороны, это ключевая межпредметная компетенция, без которой невозможно непосредственное и опосредованное общение ни в одной области, невозможно хранение, передача и приращение научного и бытового знания. Вне коммуникативной компетенции невозможно существование человеческой цивилизации и самого человека как *homo sapiens*.

В программном документе «Концепция модернизации российского образования до 2010 года» ясно формулируется задача: «общеобразовательная школа должна формировать новую систему универсальных знаний, умений, навыков, а также опыт самостоятельной деятельности и личной ответственности обучающихся, т. е. современные ключевые компетенции»<sup>3</sup>.

К сожалению, в реальной школьной практике этот тезис в применении к коммуникативной компетенции (как, впрочем, и к другим ключевым компетенциям) осуществляется не всегда и не везде. Тем важнее становятся формирование коммуникативных умений письменной речи в практике обучения иностранным языкам и соответствующие формы контроля.

С самого начала эксперимента по введению ЕГЭ принципиальная позиция ФИПИ помогла избежать ошибок, характерных для национального экзамена по иностранному языку в

---

<sup>3</sup> «Концепция модернизации российского образования до 2010 года». – М., 2002. с.10.

некоторых других странах, где экзамен является бланковым тестом, т. е. включает задания только закрытого типа. Задания открытого типа с развернутыми ответами составляют чрезвычайно важную часть экзаменационной работы, т. к. именно в этих заданиях проверяются продуктивные умения и навыки. Они значительно увеличивают дифференцирующую способность контрольных измерительных материалов и тем самым помогают выявить выпускников и абитуриентов, имеющих наиболее высокий уровень языковой подготовки. Включение подобных заданий в структуру ЕГЭ делает совершенно обоснованными высказывания его критиков о возможности получения высоких результатов при механическом выполнении заданий методом случайного угадывания.

Заметим, что для гуманитарных дисциплин в целом задания со свободно конструируемым ответом имеют особое значение, т. к. позволяют проверить качественное овладение содержанием соответствующих курсов и сформированность сложных интеллектуально-коммуникативных умений. К их числу относятся умения создать связное письменное высказывание; формулировать, логично и последовательно излагать свои мысли; приводить аргументы и контраргументы; делать выводы и подкреплять их примерами.

Раздел «Письмо» ЕГЭ по иностранному языку включает два задания со свободно конструируемым ответом: задание 41 – написание текста в соответствии с коммуникативной задачей и 42 – аргументированное письменное высказывание с элементами рассуждения. Оба задания, 41 и 42, базируются на тематике общения, составляющей основу школьной программы по китайскому языку. Это социально-бытовая сфера (общение в семье и школе, межличностные отношения с друзьями и знакомыми); социально-культурная сфера (досуг молодежи; страны изучаемого языка; вклад России и страны/стран изучаемого языка в развитие науки и культуры); учебно-трудовая сфера (современный мир профессий, рынок труда; возможности продолжения образования в высшей школе в России и за рубежом; новые информационные технологии)<sup>4</sup>.

Задание 41 – это задание базового уровня, и за его выполнение учащийся может максимально получить 8 баллов; задание 42 – это задание высокого уровня, и за его выполнение учащийся может максимально получить 12 баллов. Таким образом, раздел «Письмо» в целом оценивается максимально в 20 баллов. Таким образом, удельный вес раздела «Письмо» 25% от максимального тестового балла (100 баллов).

Эти изменения повышают важность раздела «Письмо» как единственного раздела, содержащего задания со свободно конструируемым ответом, и повышают ответственность

---

<sup>4</sup> См. спецификацию экзаменационной работы по иностранным языкам и кодификаторы единого государственного экзамена 2016 г.

экспертов-экзаменаторов, которым предстоит оценивать выполнение экзаменуемыми этих заданий.

Предлагаемое учебное пособие содержит методические рекомендации по оцениванию выполнения заданий раздела «Письмо», в нем анализируются реально выполненные письменные работы, характеризуются типичные ошибки учащихся.

## РАЗДЕЛ I.

**ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ. ФОРМАТ ЗАДАНИЙ И ТЕХНОЛОГИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА****ТЕМА 1. ЕГЭ КАК ИТОГОВАЯ ФОРМА КОНТРОЛЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ****Основные вопросы темы**

1. Цели обучения китайскому языку в общеобразовательном учреждении.
2. Документы, регламентирующие процесс обучения в общеобразовательном учреждении.
3. Основные понятия и категории содержания обучения иностранному языку в общеобразовательном учреждении.
4. Основные понятия и категории ЕГЭ.
5. Критерии и параметры контроля и оценивания в ЕГЭ.
6. Тестирование как особая форма контроля.
7. Тест, виды тестов.

**Основная литература**

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
2. Демоверсия ЕГЭ по китайскому языку 2016 г. –[www.fipi.ru/chinese](http://www.fipi.ru/chinese)
3. Кодификатор элементов содержания по китайскому языку для составления контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2016 г. – [www.fipi.ru/chinese](http://www.fipi.ru/chinese)
4. Масловец О.А. Методика обучения китайскому языку в средней школе: учеб.пособие / О.А. Масловец. – М: Восточная книга, 2012.
5. Методические рекомендации по совершенствованию подготовки к ЕГЭ по иностранным языкам (подготовлены на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2016 года). Статья (соавторы: Махмурян К.С., Симкин В.Н.) Иностранные языки в школе, 2015, №10. С. 2-14.
6. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003.

7. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.
8. Примерные программы по китайскому языку 2016 г. –[www.fipi.ru/chinese](http://www.fipi.ru/chinese)
9. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
10. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам единого государственного экзамена 2016 г. – [www.fipi.ru/chinese](http://www.fipi.ru/chinese)
11. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: Астрель, 2004.

ЕГЭ является итоговой формой контроля иноязычной коммуникативной компетенции. Структура и содержание ЕГЭ тесно связано с целями обучения иностранным языкам в школе.

«Изучение иностранного языка в основной школе направлено на достижение следующих целей:

– **развитие иноязычной коммуникативной компетенции** в совокупности ее составляющих, а именно:

• **речевая компетенция** – развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);

• **языковая компетенция** – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;

• **социокультурная компетенция** – приобщение к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения;

• **компенсаторная компетенция** – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;

• **учебно-познавательная компетенция** – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий;

– **развитие и воспитание школьников средствами иностранного языка»<sup>5</sup>.**

Единый государственный экзамен представляет собой экзамен с использованием заданий стандартизированной формы – контрольных измерительных материалов (далее – КИМ), выполнение которых позволяет установить уровень освоения участниками ЕГЭ федерального государственного стандарта среднего (полного) общего образования.

**Назначение единого государственного экзамена по китайскому языку** – оценить общеобразовательную подготовку по китайскому языку выпускников XI (XII) классов общеобразовательных учреждений с целью их государственной (итоговой) аттестации и

---

<sup>5</sup> Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования, 2004.

конкурсного отбора в учреждения среднего и высшего профессионального образования. ЕГЭ по китайскому языку является экзаменом по выбору. В отличие от традиционного экзамена по иностранному языку ЕГЭ обеспечивает **объективное** выявление у учащихся уровня сформированности умений во **всех** видах речевой деятельности и способности учиться в высшем учебном заведении.

КИМ по китайскому языку носят деятельностный характер и построены на коммуникативно-когнитивном и компетентностном подходах. Они проверяют не то, **что знает экзаменуемый о языке**, а насколько он **реально владеет китайским языком**. Содержание КИМ, требования, предъявляемые выпускникам школы в рамках ЕГЭ, должны оказать значительное влияние на содержание обучения китайскому языку в школе.

### **СПЕЦИФИКАЦИЯ**

#### **экзаменационной работы по китайскому языку**

**единого государственного экзамена 2016 г.**

**(выдержки)**

#### **Структура экзаменационной работы**

Экзаменационная работа содержит письменную и устную части. Письменная часть в свою очередь включает четыре раздела: «Аудирование», «Чтение», «Иероглифика, лексика и грамматика» и «Письмо». Для дифференциации экзаменуемых по уровням владения китайским языком в пределах, сформулированных в Федеральном компоненте государственного стандарта среднего (полного) общего образования по иностранным языкам, во все разделы включаются наряду с заданиями базового уровня задания более высоких уровней сложности.

В работу по китайскому языку включены 45 заданий с кратким ответом и 5 заданий открытого типа с развернутым ответом.

В экзаменационной работе предложены задания с кратким ответом, а именно: задания на выбор и запись одного или нескольких правильных ответов из предложенного перечня ответов.

Ответ на задания с кратким ответом дается соответствующей записью в виде цифры или последовательности цифр, записанных без пробелов и разделительных символов.

Уровень сложности заданий определяется уровнями сложности языкового материала и проверяемых умений, а также типом задания.

Таблица 1. Распределение заданий экзаменационной работы по разделам

	Раздел работы	Количество заданий	Соотношение оценок выполнения отдельных частей работы в общей оценке (в % максимального балла)	Максимальный первичный балл	Тип заданий
	Аудирование	14	20	20	Задания с кратким ответом
	Чтение	13	20	20	
	Иероглифика, лексика и грамматика	13	20	20	
	Письмо	2	20	20	Задания с развернутым ответом
	Устная часть экзамена	3	20	20	Задания с развернутым ответом
	Итого	45	100	100	

### **Распределение заданий КИМ по содержанию, видам умений и способам действий**

В аудировании и чтении проверяется сформированность умений понимания как основного содержания письменных и звучащих текстов, так и полного понимания соответствующих текстов. Кроме того, в чтении проверяется понимание структурно-смысловых связей в тексте, а в аудировании – понимание в прослушиваемом тексте запрашиваемой информации или определение в нем ее отсутствия.

В разделе «Иероглифика, лексика и грамматика» проверяются навыки оперирования иероглифическими, лексическими и грамматическими единицами на основе предложенных текстов.

В разделе «Письмо» контролируются умения создания различных типов письменных текстов.

В устной части экзамена проверяются произносительные навыки и речевые умения.

Соотношение проверяемых умений и навыков и первичных баллов представлено в таблице 2.

Таблица 2. Распределение заданий экзаменационной работы по содержанию и видам умений и навыков

Проверяемые умения и навыки	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент от максимального балла, равного 100
<b>ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ</b>			
<b>Аудирование</b>			
Понимание основного содержания прослушанного текста	8	8	20
Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации	5	10	
Полное понимание прослушанного текста	1	2	
<b>Чтение</b>			
Понимание основного содержания текста	6	6	20
Понимание наиболее значимой информации в тексте	6	12	
Полное понимание информации в тексте, выделение главного и второстепенного	1	2	
<b>Грамматика, лексика и иероглифика</b>			
Иероглифические, лексико-грамматические и навыки	13	20	20
<b>Письмо</b>			
Письменное высказывание в соответствии с коммуникативной задачей	1	8	20
Письменное аргументированное высказывание с выражением своего отношения к поставленному вопросу/проблеме	1	12	
<b>УСТНАЯ ЧАСТЬ</b>			
Условный диалог-расспрос	1	5	20

Тематическое монологическое высказывание (описание выбранной фотографии/рисунка)	1	5	
Тематическое монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей	1	10	

**Жанрово-стилистическая принадлежность текстов, используемых в разделах «Аудирование» и «Чтение»**

В разделе 1 (задания по аудированию) используются монологические высказывания в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения; публицистические тексты. Длительность звучания аудиотекстов – до 2-х минут. В аудиозаписи все тексты звучат дважды. Тексты для аудирования звучат в исполнении носителей языка.

В разделе 2 (задания по чтению) используются аутентичные тексты по социально-бытовой тематике, затрагивающие проблемы повседневной жизни молодежи; научно-популярные тексты.

Объем текстов для чтения – до 300 иероглифов. Языковая сложность текстов для чтения соответствует заявленному уровню сложности экзаменационной работы и не превышает требований к пороговому уровню сформированности иноязычной коммуникативной компетенции.

Распределение текстов определенной жанрово-стилистической принадлежности по заданиям разного уровня сложности представлено в таблице 3.

Таблица 3. Распределение текстов определенной жанрово-стилистической принадлежности по заданиям разного уровня сложности

Уровень сложности заданий	Аудирование	Чтение
Базовый	Высказывания в стандартных ситуациях повседневного общения	Тексты прагматического характера на базе знакомых иероглифов
Повышенный	Высказывания информационно-прагматического характера	Публицистические и научно-популярные тексты на базе знакомых иероглифов
Высокий	Развернутое тематическое высказывание	Художественный или публицистический ( <i>например, эссе</i> )

### **Требования к отбору текстов**

Тексты, используемые для заданий всех разделов, должны отвечать следующим требованиям:

- выбранный отрывок должен характеризоваться законченностью, внешней связностью и внутренней осмысленностью;
- содержание должно учитывать возрастные особенности выпускника, не должно выходить за рамки коммуникативного, читательского и жизненного опыта экзаменуемого;
- текст должен соответствовать жанру, указанному в описании задания;
- содержание не должно дискриминировать экзаменуемых по религиозному, национальному и другим признакам;
- текст не должен быть перегружен информативными элементами: терминами, именами собственными, цифровыми данными;
- языковая сложность текста должна соответствовать заявленному уровню сложности задания (базовый, повышенный, высокий).

### **Продолжительность ЕГЭ по китайскому языку**

Время выполнения четырех письменных разделов экзаменационной работы – 180 минут.

Устная часть экзамена выполняется в отдельный день, время выполнения заданий, включая время подготовки – 12 минут.

Общее время выполнения всех разделов экзаменационной работы: 192 минут.

Рекомендуемое время выполнения заданий по разделам:

«Аудирование» – 35 минут;

«Чтение» – 35 минут;

«Иероглифика, лексика и грамматика» – 40 минут;

«Письмо» – 70 минут;

Устная часть экзамена – 12 минут.

### **Система оценивания отдельных заданий и экзаменационной работы в целом**

Верное выполнение заданий с кратким ответом оценивается следующим образом. Экзаменуемый получает 1 или 2 балла<sup>6</sup> за каждый правильно выбранный и записанный ответ в заданиях на выбор и запись одного правильного ответа из предложенного перечня ответов. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Уровень сформированности комплекса продуктивных речевых умений и навыков выпускников определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки заданий ЕГЭ 2017 г. в соответствии с методическими рекомендациями по оцениванию заданий с развернутым ответом, подготовленными ФИПИ, на основе критериев и схем оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» (задания 41 и 42) и заданий устной части (задания 1–3), а также дополнительных схем оценивания конкретных заданий. При этом в разделе «Письмо» задание 41 (повышенного уровня сложности) оценивается исходя из требований повышенного уровня изучения иностранного языка, а задание 42 (высокого уровня сложности) – исходя из требований профильного уровня. В устной части экзамена к базовому уровню относятся первое, к повышенному – второе, третье задание к высокому уровню сложности.

Особенностью оценивания заданий 41 и 42 является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» все задание оценивается в 0 баллов.

При оценивании заданий раздела «Письмо» (41, 42) следует учитывать такой параметр, как объем письменного текста, выраженный в количестве слов. Требуемый объем письменного высказывания в задании 41 – 150–180 знаков; для аргументированного высказывания по поставленному вопросу/проблеме в задании 42 – 40–50 знаков. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 41 менее 135 знаков или в задании 42 менее 36 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов.

При оценивании задания 42 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать аргументированное письменное высказывание по поставленному вопросу/проблеме. Если ответ не содержит ни одного аргумента/выражения своего мнения по проблеме, то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, все задание оценивается в 0 баллов.

В соответствии с Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам среднего общего образования (приказ Минобрнауки России от 26.12.2013 № 1400 зарегистрирован Минюстом России 03.02.2014 № 31205)

---

<sup>6</sup> См. спецификацию экзаменационной работы по иностранным языкам и кодификаторы единого государственного экзамена 2016 г.

«61. По результатам первой и второй проверок эксперты независимо друг от друга выставляют баллы за каждый ответ на задания экзаменационной работы ЕГЭ с развёрнутым ответом...

62. В случае существенного расхождения в баллах, выставленных двумя экспертами, назначается третья проверка. Существенное расхождение в баллах определено в критериях оценивания по соответствующему учебному предмету.

Эксперту, осуществляющему третью проверку, предоставляется информация о баллах, выставленных экспертами, ранее проверявшими экзаменационную работу».

При оценке выполнения заданий письменной части третий эксперт назначается в следующих случаях.

1. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 46 по всем позициям оценивания данного задания, составляет 3 и более балла, то третий эксперт выставляет баллы по всем позициям оценивания задания 41.

2. Если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за задание 47 по всем позициям оценивания данного задания, составляет 5 и более баллов, то третий эксперт выставляет баллы по всем позициям оценивания задания 42.

При оценке выполнения заданий устной части третий эксперт назначается, если расхождение сумм баллов, выставленных двумя экспертами за выполнение всех заданий раздела по всем позициям оценивания выполнения данных заданий, составляет 5 и более баллов. При этом третий эксперт выставляет баллы по всем заданиям.

За верное выполнение всех заданий экзаменационной работы можно максимально получить 100 первичных баллов. Тестовые баллы для поступления в вузы соответствуют первичным баллам.

## **СПЕЦИФИКАЦИЯ**

### **экзаменационной работы по китайскому языку**

#### **основного государственного экзамена**

#### **(выдержки)**

**Назначение КИМ для ОГЭ** – оценить уровень общеобразовательной подготовки по иностранному языку выпускников IX классов общеобразовательных организаций в целях государственной итоговой аттестации выпускников. Результаты экзамена могут быть использованы при приеме обучающихся в профильные классы средней школы.

ОГЭ проводится в соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».

#### **Характеристика структуры и содержания КИМ ОГЭ по китайскому языку**

Экзаменационная модель ОГЭ по китайскому языку состоит из двух частей:

– письменной (разделы 1–4, включающие задания по аудированию, чтению, письменной речи, а также задания на контроль лексико-грамматических и иероглифических навыков выпускников);

– устной (раздел 5, содержащий задания по говорению).

В экзаменационную работу ОГЭ по китайскому языку включены 36 заданий разных форм:

– 33 задания с кратким ответом: 14 заданий на проверку аудитивных умений выпускников (раздел 1 «Задания по аудированию»); 10 заданий на проверку умений выпускников в чтении (раздел 2 «Задания по чтению»); 9 заданий на проверку лексико-грамматических и иероглифических навыков;

В задании с кратким ответом (КО) ответ дается соответствующей записью в виде цифры или последовательности цифр, записанных без пробелов и других разделителей;

– 3 задания с развернутым ответом (РО): написание письменного монологического высказывания в разделе 4 «Задание по письменной речи»; участие в условном диалого-расспросе; тематическое монологическое высказывание (раздел 5 «Задания по говорению»).

Таблица 1.5 Распределение заданий по разделам экзаменационной работы ОГЭ по китайскому языку

Раздел	Количество заданий	Тип заданий	Максимальный балл
Раздел 1 (задания по аудированию)	14	КО	15
Раздел 2 (задания по чтению)	10	КО	15
Раздел 3 (задания по грамматике, лексике, иероглифике)	9	КО	15
Раздел 4 (задание по письменной речи)	1	РО	10
Раздел 5 (задания по говорению)	2	РО	15
Итого	36		70

КО – задания с кратким ответом; РО – задания с развернутым ответом.

### **Жанрово-стилистическая принадлежность текстов, используемых в разделе 1 (задания по аудированию) и разделе 2 (задания по чтению)**

В разделе 1 (задания по аудированию) используются монологические высказывания в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения. Длительность звучания аудиотекстов – 1-1,5 минуты. В аудиозаписи все тексты звучат дважды. Тексты для аудирования звучат в исполнении носителей языка.

В разделе 2 (задания по чтению) используются аутентичные тексты по социально-бытовой тематике, затрагивающие проблемы повседневной жизни молодежи.

Объем текстов для чтения – до 200 иероглифов. Языковая сложность текстов для чтения соответствует заявленному уровню сложности экзаменационной работы (не превышает требований к допороговому уровню сформированности иноязычной коммуникативной компетенции).

Тематическое содержание текстов для аудирования и чтения определяется предметным содержанием речи, представленном в стандарте основного общего образования по иностранному языку и Примерных программах по китайскому языку.

### **Примерная тематика заданий раздела 4 (письмо)**

Общение происходит в рамках следующих сфер общения и примерной тематики.

Социально-бытовая сфера общения: общение в семье и школе, межличностные отношения с друзьями и сверстниками.

Социально-культурная сфера: досуг и увлечения молодежи; страна/страны изучаемого языка; родная страна; достопримечательности родной страны и страны/стран изучаемого языка; окружающий мир; средства массовой информации; здоровой образ жизни.

Учебно-трудовая сфера: выбор профессии и роль иностранного языка.

### **Распределение заданий КИМ по содержанию, проверяемым умениям и способам деятельности**

В экзаменационной работе проверяется иноязычная коммуникативная компетенция выпускников основной школы. КИМ ОГЭ нацелены на проверку речевых умений выпускников в четырех видах речевой деятельности (аудировании, чтении, письме, говорении), а также некоторых языковых навыков. В частности, в экзаменационной работе проверяются:

- умение понимать на слух основное содержание прослушанного текста и умение понимать в прослушанном тексте запрашиваемую информацию (раздел 1);
- умение читать текст с пониманием основного содержания и умение понимать в

прочитанном тексте запрашиваемую информацию (раздел 2);

- умение писать монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей (раздел 3);
- умение устного иноязычного общения в предлагаемых коммуникативных ситуациях (раздел 5);
- навыки использования языковых единиц в коммуникативно-значимом контексте (раздел 4).

Экзаменационная работа содержит задания на продукцию и репродукцию, при этом общий максимальный балл за выполнение заданий продуктивного характера по письму и говорению составляет более 35% от общего максимального балла за выполнение всей работы, что отражает важность продуктивных умений при оценке иноязычной коммуникативной компетенции экзаменуемого.

### **Распределение заданий КИМ по уровням сложности**

Для дифференцирования испытуемых по уровням владения китайским языком, которое позволяет выявить потенциальную возможность и готовность обучающихся изучать китайский язык на профильном уровне в средней школе, в экзаменационную работу наряду с заданиями уровня 1 (базовый) включены задания уровня 2 (повышенный). Задания обоих уровней в рамках данной экзаменационной работы не превышают требований к допороговому уровню сформированности иноязычной коммуникативной компетенции, что соответствует Стандарту основного общего образования по иностранным языкам.

### **Продолжительность ОГЭ по китайскому языку**

Время выполнения первых четырех разделов экзаменационной работы – 160 минут:

Раздел 1 (задания по аудированию) – 35 минут

Раздел 2 (задания по чтению) – 35 минут

Раздел 3 (задания по грамматике, лексике, иероглифике) – 40 минут

Раздел 4 (задания по письменной речи) – 50 минут

Время устного ответа составляет примерно 6 минут на одного отвечающего.

### **Система оценивания выполнения отдельных заданий и экзаменационной работы в целом**

За верное выполнение каждого задания с кратким ответом ученик получает 1 или 2 балла. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. Максимальное

количество баллов, которое может набрать учащийся за выполнение письменной части экзаменационной работы, – **55**.

Уровень сформированности продуктивных речевых умений и навыков выпускников определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки выполнения экзаменационных заданий по письменной речи и говорению. Особенностью оценивания заданий с развернутым ответом в разделах 4 (задание 34 – письменное монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей) и 5 (36 – устное монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей) является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи (содержание)» все задания оцениваются в 0 баллов.

При оценивании задания 34 следует учитывать объем письменного текста, выраженный в количестве иероглифов. Требуемый объем – **130–150** иероглифов. Если в письменном высказывании менее **110** иероглифов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема, т.е. если в выполненном задании 34 более **170** иероглифов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 34 отсчитывается от начала работы **150** иероглифов, оценивается только эта часть работы и выставляется соответствующая оценка по решению коммуникативной задачи.

За верное выполнение всех заданий экзаменационной работы можно получить **70** баллов.

В соответствии с Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам основного общего образования (приказ Минобрнауки России от 25.12.2013 № 1394 зарегистрирован Минюстом России 03.02.2014 № 31206)

«48. Экзаменационные работы проверяются двумя экспертами. По результатам проверки эксперты независимо друг от друга выставляют баллы за каждый ответ на задания экзаменационной работы. В случае существенного расхождения в баллах, выставленных двумя экспертами, назначается третья проверка. Существенное расхождение в баллах определено в критериях оценивания по соответствующему учебному предмету.

Третий эксперт назначается председателем предметной комиссии из числа экспертов, ранее не проверявших экзаменационную работу.

Третьему эксперту предоставляется информация о баллах, выставленных экспертами, ранее проверявшими экзаменационную работу обучающегося. Баллы, выставленные третьим экспертом, являются окончательными».

При оценке выполнения задания 34 **письменной части** третий эксперт назначается в следующих случаях.

1. Если один из экспертов поставил 0 баллов (или выставил «X») по критерию К1, а другой эксперт – ненулевое значение, то третий эксперт должен перепроверить соответствующее задание (34) по всем критериям.

2. Третий эксперт назначается в случае расхождения баллов, выставленных первым и вторым экспертом, на 3 и более. Третий эксперт выставляет баллы по всем четырем позициям оценивания задания 34.

### **Правила проверки работ те же, что и при проверке работ ЕГЭ**

#### **Практические задания по теме: «ЕГЭ, ОГЭ как итоговая форма контроля иноязычной коммуникативной компетенции».**

**ЗАДАНИЕ 1.** Установите соответствие терминов (1-6) их дефинициям (а-з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

#### **Термины**

1. Коммуникация	3. Коммуникативная компетенция	5. Коммуникант
2. Компетенция	4. Коммуникативная задача	6. Текст

#### **Дефиниции**

а) форма существования мотива речевого высказывания; неречевая проблема	д) социально-психологическая черта личности
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения понимания и взаимодействия
в) способность к выполнению какого-либо действия	ж) результат говорения или письма; продукт речевой деятельности
г) способность и готовность осуществлять межкультурное и межъязыковое общение	з) участник коммуникации, порождающий высказывания и интерпретирующий их

#### **Ваши ответы**

1	2	3	4	5	6

**ЗАДАНИЕ 2.** Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

**А.**

**Термины**

1. Мониторинг	3. Тестирование	5. Тестовое задание
2. Контроль	4. Тест	6. Стимул

**Дефиниции**

а) процесс определения уровня знаний, умений и навыков обучаемого и формулирование на этой основе оценки за определенный раздел программы	д) аппаратура и технические устройства, используемые в учебном процессе
б) задание стандартной формы, позволяющее установить уровень и наличие определенных знаний, умений и навыков, способностей, умственного развития и других качеств личности с помощью специальной шкалы результатов	е) управление процессом контроля с периодическим слежением за объектом, обязательной обратной связью и рефлексией
в) один из методов исследования в психологии и методике, предусматривающий выполнение испытуемыми тестов для определения уровня способностей или достижений в какой-то области	ж) при оценке говорения или письма часть задания, на которую тестируемый должен отреагировать в говорении или письме
г) минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определенную вербальную или невербальную реакцию тестируемого	з) объекты контроля

**Ваши ответы**

1	2	3	4	5	6

**Б.****Термины**

1. Отметка	3. Критерий оценивания	5. Шкала оценивания
2. Оценивание	4. Параметр оценки	6. Ошибка

**Дефиниции**

а) качественная характеристика речевого продукта	д) определение степени усвоения учащимися знаний, навыков, умений в соответствии со стандартами и программой
б) количественные данные, которые используют для оценки	е) заранее заданный набор описаний типичных ответов с точки зрения их качества, используемый экспертами в оценочных процедурах
в) условное выражение оценки знаний, навыков и умений в оценочных баллах	ж) инструкции испытуемым перед каждым заданием
г) отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм; результат неправильного действия учащегося	з) объект контроля

**Ваши ответы**

1	2	3	4	5	6

**ЗАДАНИЕ 3.** Назовите понятие, объединяющее каждую группу следующих терминов:

- устный, письменный, традиционный, альтернативный;
- текущий, промежуточный, итоговый, входной, внутришкольный, отсроченный;
- прозрачность, последовательность, системность, регулярность, согласованность, рефлексия;

- диагностика, развитие, воспитание, контроль, обучение, стимулирование, оценивание;
- валидность, надежность, практичность, экономичность.
- диктант, изложение, тест, эссе, личное письмо, анкета, открытка, сочинение;
- речевая компетенция, языковая компетенция, социокультурная компетенция, компенсаторная компетенция, учебно-познавательная компетенция;
- говорение, письмо, чтение, аудирование;
- фонетика, лексика, грамматика, орфография.

#### **ЗАДАНИЕ 4.** Закончите определения следующих понятий.

1. Тестирование – термин, употребляющийся в узком смысле в значении использования и проведения теста и в широком смысле как совокупность процедурных этапов для ...

2. Тест – это ...

3. Тестовыми батареями называются крупные тесты с многими ...

4. Спецификация – это детальное описание формы теста и его общей структуры, которое служит основой для получения информации ...

5. Стандартизированные тесты (StandardTests) – это такие тесты, которые опробованы на достаточно большом (500–1000 чел.) и представительном контингенте тестируемых и которые имеют стабильные показатели качества, а также ...

6. Критериально-ориентированный тест (Criterion-ReferencedTest) вид стандартизированного теста, с помощью которого оценивается степень владения испытуемым ...

7. Нормативно-ориентированный тест (Norm-ReferencedTest) – вид стандартизированного теста, с помощью которого сравниваются учебные достижения отдельных испытуемых ...

8. Нестандартизированные тесты (Non-StandardTests) – это тесты, которые составлены самим преподавателем для своих учащихся и которые не ...

9. Тесты учебных достижений (AchievementTests) – это тесты, составленные точно по программе/ учебнику или пройденному учебному материалу, которые используются для осуществления ...

10. Тесты общего владения ИЯ (ProficiencyTests) составляются независимо от программы/учебника предыдущего обучения и имеют целью проверку знаний, навыков и умений, которые будут необходимы для ...

11. Диагностические тесты (DiagnosticTests) – это тесты, которые ставят своей целью выявление ...

12. Формирующие тесты (ProgressTests) – это разновидность тестов достижений, которые предназначены для следующих видов контроля: ...

13. Входной тест (PlacementTest) – это тест, который обычно проводится с целью ...

14. Тесты определения способностей, например, к изучению языка (AptitudeTests) – такие тесты, целью которых является установление ...

15. Холистическое оценивание – это оценка выполнения заданий ...

16. Аналитическое оценивание – это оценивание каждого выделяемого аспекта выполнения заданий отдельно, например, ...

17. Спецификация теста – детальное описание ..., которое служит основой для ...

18. Кодификатор – это документ, описывающий элементы содержания по учебному предмету для...

19. ДемOVERсия – это ...

20. Опция – это ...

21. Дистрактор – это ...

22. Ключ – это ...

**ЗАДАНИЕ 5.** Какие из следующих типов заданий используются в ЕГЭ? В каких разделах ЕГЭ используются тестовые задания данных типов? Дайте примеры формулировок данных заданий.

1. Задания на множественный выбор.
2. Задания на соответствие.
3. Задания на группировку.
4. Задания на установления последовательности.
5. Задания на идентификацию.
6. Задания на альтернативный ответ.
7. Задания на краткий ответ.
8. Задания на трансформацию.
9. Задания на заполнение пропусков.
10. Задания на подстановку.
11. Задания на заполнение таблиц и схем.
12. Задания на редактирование.
13. Задания – ролевая игра.
14. Задания на написание письменного текста.

15. Задания на написание аргументированного письменного высказывания.

**ЗАДАНИЕ 6.** Обсудите в парах следующие вопросы.

1. Цели и задачи обучения китайскому языку в школе.
2. Содержание обучения китайскому языку в соответствии со школьными государственными стандартами по иностранному языку.
3. Коммуникативная компетенция, характеристика ее компонентов и уровней владения иностранным языком.

**ЗАДАНИЕ 7.** Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система контроля иноязычной коммуникативной компетенции.
2. Виды и формы контроля.
3. Объекты контроля.
4. Тестирование и его особенности. Требования к тестам.
5. Виды и типы тестов.
6. Характеристика стандартизированных тестов.
7. Характеристика тестов с развернутым ответом.

**ЗАДАНИЕ 8.** Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Система оценивания коммуникативной компетенции.
2. Типы и виды шкал.
3. Критерии и параметры оценивания коммуникативной компетенции.
4. Соотношение оценки и отметки.

**ЗАДАНИЕ 9.** Обсудите в группах следующие вопросы.

1. Современная система итоговой аттестации по иностранному языку в общеобразовательных учреждениях.
2. Основные отличия традиционного устного экзамена по иностранному языку от ЕГЭ.

### **КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Каковы цели обучения иностранному языку в школе?
2. Что такое коммуникативная компетенция?
3. Какие виды и формы контроля коммуникативной компетенции вы знаете?
4. Что такое тестирование?
5. Дайте определение понятия «тест».

6. Чем отличается стандартизированный тест от нестандартизированного?
7. Какие виды тестов используются в ЕГЭ в разделах а) «Чтение и аудирование»; б) «Лексика и грамматика»; в) «Письмо»?
8. Какие умения проверяют тестовые задания в разделе «Письмо»?
9. Есть ли разница между критериями и параметрами оценивания? Если есть, то в чем она заключается?
10. Что такое шкала оценивания и для чего она используется?

### **РЕФЛЕКСИЯ**

1. Что показалось сложным в данной теме?
2. Что было полезным?
3. Что было ненужным?
4. Что вы узнали нового (если узнали)?

## ТЕМА 2. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ РАЗДЕЛА «ПИСЬМО»

### Основные вопросы темы

1. Специфика обучения письменной речи в общеобразовательном учреждении.
2. Основные понятия и категории содержания обучения письменной речи в общеобразовательном учреждении.
3. Структура и содержание раздела «Письмо» в ЕГЭ, ОГЭ.
4. Критерии и параметры контроля и оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» в ЕГЭ, ОГЭ.

### Основная литература

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
2. Демоверсия ЕГЭ по китайскому языку 2016 г. – [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru)
3. Кодификатор элементов содержания по китайскому языку для составления контрольных измерительных материалов единого государственного экзамена 2016 г. – [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru)
4. Масловец О.А. Методика обучения китайскому языку в средней школе: учеб.пособие / О.А. Масловец. – М: Восточная книга, 2012.
5. Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ, Астрель, 2004.
6. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: Астрель, 2008.
7. Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам единого государственного экзамена 2016 г. – [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru)
8. Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: Астрель, 2004.

Письменная речь предполагает комплексное использование графики, орфографии, лексико-грамматических и стилистических средств для выражения мыслей и осуществления письменной коммуникации.

Письменная речь отличается от устной и имеет свою специфику. В чем она выражается? В первую очередь, в стиле и языковом оформлении речи, а также в видах и особенностях продуктов письменной речи.

Продукты письменной речи: выписки из текста, открытка, анкета, записи в дневнике, личное и деловое письмо, изложение, сочинение, статья, реферат, аннотация, рецензия, отчет и т. д.

Следует сразу отметить, что для китайского языка характерна иероглифическая форма записи знаков языка. До сих пор теоретические исследования в этой области были весьма ограничены. Между тем китайская иероглифика представляет собой сложную многоуровневую структуру: в ней совмещены как идеографический, так и фонетический способ записи лексических единиц, что вызывает дополнительные трудности в обучении и предъявляет особые требования к организации процесса обучения и соответственно к контролю уровня сформированности умений в этом виде речевой деятельности, который становится вдвойне сложнее благодаря иероглифической записи знаков письма.

В связи со сложностью такого вида письма важно построить процесс обучения иероглифике таким образом, чтобы трудности, обусловленные специфическими свойствами китайской иероглифической системы письма, не препятствовали формированию устойчивой мотивации у учащихся уже на начальном этапе его изучения. В противном случае сложность восприятия принципиально нового способа записи лексических единиц языка может стать непреодолимым барьером на пути изучения китайского языка.

Процесс обучения китайской письменности, выстроенный без учета исторических, семантических, психологических особенностей овладения иероглификой, значительно уменьшает эффективность усвоения иероглифического материала и понижает мотивацию к изучению китайского языка в целом. Существует ряд трудностей, с которыми встречаются учащиеся, изучающие иероглифическое письмо:

1. Недостаточное количество учебного времени, посвященного формированию иероглифических навыков.
2. Длительность процесса овладения письменной формой речи.
3. Необходимость усвоения гораздо большего числа базовых графических элементов, чем букв в любом алфавите.
4. Механические (начертательные) трудности непривычной формы записи знаков языка:
  - а) необходимость запоминания определенного порядка записи каждого знака;
  - б) центрирование знака внутри клетки;
  - в) компоновка элементов относительно друг друга внутри клетки.

6. Неограниченная вариативность основных графических элементов в составе иероглифа.

7. Многочисленность иероглифических знаков.

8. Отсутствие привычной связи «знак» – «звучание», необходимость установления прямой ассоциации «знак» – «значение».

9. Необходимость преодоления психологического барьера, возникающего при встрече с абсолютно новой формой записи знаков языка.

#### **Умения, проверяемые в письменной речи:**

• строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме;

- описывать события/факты/явления;
- сообщать/запрашивать информацию;
- выражать собственное мнение/суждение;
- аргументировать свою точку зрения;
- делать выводы;

• строить письменное высказывание логично и связно;

• использовать различные стратегии: описания, рассуждения, сообщения, повествования;

• соблюдать правила организации письменного текста;

• употреблять языковые средства (иероглифы, знаки препинания) оформления письменного высказывания точно и правильно и т. д.

Раздел «Письмо» ЕГЭ по иностранному языку включает два задания со свободно конструируемым ответом: задание 41 – написание текста в соответствии с коммуникативной задачей и 42 – аргументированное письменное высказывание с элементами рассуждения. Оба задания, 41 и 42, базируются на тематике общения, составляющей основу школьной программы по китайскому языку. Это социально-бытовая сфера (общение в семье и школе, межличностные отношения с друзьями и знакомыми); социально-культурная сфера (досуг молодежи; страны изучаемого языка; вклад России и страны/стран изучаемого языка в развитие науки и культуры); учебно-трудовая сфера (современный мир профессий, рынок

труда; возможности продолжения образования в высшей школе в России и за рубежом; новые информационные технологии)<sup>7</sup>.

Задание 41 – это задание базового уровня, и за его выполнение учащийся может максимально получить 8 баллов; задание 42 – это задание высокого уровня, и за его выполнение учащийся может максимально получить 12 баллов. Таким образом, раздел «Письмо» в целом оценивается максимально в 20 баллов. Таким образом, удельный вес раздела «Письмо» 25% от максимального тестового балла (100 баллов).

### **Стратегии выполнения тестовых заданий раздела «письмо»**

#### **Письменный текст:**

- строить высказывание таким образом, чтобы оно было направлено на решение поставленной коммуникативной задачи;
- в письменном высказывании постараться дать ответы на все обозначенные в задании вопросы;
- помимо ответов на вопросы дать исчерпывающее описание заданной ситуации;
- письменный текст должен иметь относительную завершенность в содержательном и тематическом плане.

#### **Письменное высказывание с элементами рассуждения:**

- строить высказывание в соответствии с предложенным планом;
- начинать введение следует с общего представления темы и предложения, отображающего ее проблемный характер;
- во введении перефразировать тему/проблему, данную в задании, не повторяя ее дословно;
- при планировании письменного высказывания сначала продумать ключевые фразы каждого абзаца;
- делить текст на абзацы, которые отражают логическую и содержательную структуру текста;
- каждый абзац должен быть написан соответствующим образом (рекомендуется в первом предложении абзаца выразить его основную мысль и далее ее развивать, подкреплять примерами и аргументами и т. д.);
- введение и заключение должны быть приблизительно одинаковы по объему;

---

<sup>7</sup> См. спецификацию экзаменационной работы по иностранным языкам и кодификаторы единого государственного экзамена 2016 г.

- в основной части должно быть *как минимум* два абзаца, приблизительно одинаковых по размеру;
- общий объем основной части не должен быть меньше общего объема введения и заключения;
- особое внимание уделять средствам логической связи текста, как внутри предложений, так и между предложениями.
- правильно использовать языковые средства.

**Особо важно в письменном высказывании с элементами рассуждения «Ваше мнение»:**

- в основной части сначала высказать свое мнение и аргументировать его, затем представить другую точку зрения и дать аргументацию, почему вы с ней не согласны;
- приводя контраргументы, отстаивая свою точку зрения, желательно выражать свое мнение не теми же словами, что раньше, а использовать перифраз, синонимию;
- в заключительном абзаце (заключении) еще раз указать на проблемный характер темы; показать, что, хотя у вас есть свое мнение, вы способны видеть и другие точки зрения; тем не менее, своя кажется вам более убедительной.

**Структура и содержание раздела «Письмо»**

**Таблица 5**

Задание	Тип задания	Проверяемые умения (основные блоки)	Требуемый объем	Рек. время выполнения
41 Повыше нной сложнос ти	Письменное высказывание (текст)	– написать текст или высказывание в соответствии с коммуникативной задачей; — правильно использовать языковые средства	150–180 знаков	35 мин.
42 Высо- койслож ности	Развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения	– строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме; – выразить собственное мнение/суждение; – аргументировать свою точку зрения;	40- 50знаков	35мин.

		<ul style="list-style-type: none"> <li>– приводить примеры в поддержку высказанных суждений;</li> <li>– описывать события/факты/явления</li> <li>– делать выводы;</li> <li>– последовательно и логически правильно строить высказывание;</li> <li>– использовать соответствующие средства логической связи;</li> <li>– лексически, грамматически, орфографически и пунктуационно правильно оформить текст;</li> <li>– стилистически правильно оформить текст (в соответствии с поставленной задачей – нейтрально)</li> </ul>		
--	--	--	--	--

При оценивании заданий раздела «Письмо» (41, 42) следует учитывать такой параметр, как объем письменного текста, выраженный в количестве знаков. Требуемый объем письменного высказывания в задании 41 – 150–180 иероглифов; для аргументированного высказывания по поставленному вопросу/проблеме в задании 42 – 40–50 иероглифов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 41 менее 135 иероглифов или в задании 42 менее 36 иероглифов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов.

При оценивании задания 42 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать аргументированное письменное высказывание по поставленному вопросу/проблеме. Если ответ не содержит ни одного аргумента/выражения своего мнения по проблеме, то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, все задание оценивается в 0 баллов.

#### ***Критерии оценивания выполнения заданий раздела «Письмо»***

Письменная речь относится к продуктивным видам речевой деятельности и, в первую очередь, оценивается с точки зрения успешности выполнения коммуникативной задачи. Тем не менее, до недавнего времени успешность работы учащегося определялась в основном по количеству лексико-грамматических ошибок, и отметка выставлялась без учета выполнения коммуникативной задачи. При этом оценивание было чисто субъективным: не было ни критериев оценивания, ни шкал, позволяющих перейти на более объективное оценивание. В

настоящее время разработаны критерии и параметры оценивания, позволяющие достаточно адекватно оценивать раздел «Письмо». Сейчас наиболее важными критериями оценивания выполнения задания стали такие критерии, как «Решение коммуникативной задачи» и «Организация текста», так как именно они показывают, насколько успешно решена учащимися коммуникативная задача.

Для оценивания выполнения коммуникативных заданий раздела «Письмо» применяется сочетание двух рейтинговых шкал в системе, специально разработанной для измерения различных сторон коммуникативной компетенции учащихся. Система предусматривает **словесное описание критериев** оценивания развернутого ответа (письменное высказывание (текст) – задание 41 и письменного высказывания с элементами рассуждения – задание 42) и **цифровую характеристику нормативов оценки** по каждому критерию. Каждый критерий в зависимости от его значимости оценивается рейтинговой шкалой различной длины: 3–0 или 2–0. Максимальное количество баллов, которое можно набрать за письменный текст, – 8, за написание сочинения-рассуждения – 12.

Задание 41 оценивается по 4 критериям: «Решение коммуникативной задачи (содержание)» (0–2 балла), «Организация текста» (0–2 балла), «Лексико-грамматическое оформление текста» (0–2 балла), «Иероглифика» (0–2 балла). Максимальное число баллов за успешное выполнение задания 41 – 8 баллов.

Оценивая выполненную работу по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста» и «иероглифика», следует помнить, что в критериях оценивания прямо указывается, при каком числе ошибок какой балл выставляется. Максимальный балл (2) не означает, что в работе нет никаких описок или ошибок. При 3 лексико-грамматических ошибках, которые сопровождаются 3 неточностями иероглифическими и пунктуационными, работа может быть оценена в 4 балла. Но если в работе 5 лексико-грамматических ошибки, то даже при отсутствии иероглифических и пунктуационных ошибок ее следует оценить в 1 балл. Если число лексико-грамматических ошибок и /или орфографических и пунктуационных ошибок превышает 5, то работа оценивается в 0 баллов по данным критериям.

#### **Особенности оценивания задания 41:**

- при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» все задание оценивается 0 баллов;
- допустимое отклонение от заданного объема в задании 39 составляет 10%.

#### **Нарушения в объеме в задании 41 (требуемый объем 150-180знаков):**

- если в задании 40 менее 140 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается 0 баллов.

– если объем задания превышает допустимый в пределах 10%, т.е. в письме не более 198 знаков, то задание проверяется полностью без снижения баллов;

– при превышении объема более чем на 10%, т. е. если в задании 46 более 198 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему, т. е. с начала письма отсчитываются 150 знаков, которые и подлежат проверке.

Письменное высказывание с элементами рассуждения (42) оценивается по четырем критериям: «Решение коммуникативной задачи» (максимальное количество – 3 балла); «Организация текста» (максимальное количество – 3 балла), «Лексико-грамматическое оформление текста» (максимальное количество – 3 балла), «Иероглифика» (максимальное количество – 3 балла).

#### **Особенности оценивания задания 42:**

– при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» все задание оценивается 0 баллов;

– при оценивании задания 42 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развернутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, всё задание оценивается в 0 баллов. Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более. Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего числа слов в ответе, работа оценивается в 0 баллов;

– допустимое отклонение от заданного объема в задании 42 составляет 10%.

#### **Нарушения в объеме в задании 42 (требуемый объем:40-50знаков):**

– если в задании 42 менее 30 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов;

– если объем задания превышает допустимый в пределах 10%, т. е. в письме не более 55 знаков, то задание проверяется полностью без снижения баллов;

– при превышении объема более чем на 10%, т. е. если в задании 42 более 60 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему, т. е. с начала письменного высказывания отсчитываются 50 знаков, которые и подлежат проверке.

Требование к учащимся соблюдать заданный объем не является чисто формальным, оно прямо связано с содержанием письменного высказывания и в конечном итоге с выполнением коммуникативной задачи. Апробационные исследования, анализ выполненных учащимися работ показали, что при объеме развернутого высказывания менее 130 знаков, письменного аргументированного высказывания – менее 40 знаков коммуникативная задача не может быть

выполнена. Недостаточный объем письменной работы – это показатель низкого уровня владения языком, ограниченности лексического запаса и несформированности языковых навыков.

Превышение объема, с другой стороны, показывает неумение учащегося вдуматься в поставленную перед ним коммуникативную задачу, отобрать действительно важный для ее выполнения содержательный материал и четко сформулировать свои мысли. Часто превышение объема работы вызвано тем, что экзаменуемый старается вставить в свою работу выученные наизусть отрывки из пресловутых «топиков», что ведет к уходу от темы, а иногда – к ее полной подмене.

Следует обратить внимание, что допустимые границы объема выполнения заданий 46 и 47 очень широки даже в том виде, как они прописаны в КИМах. При подготовке учащихся к ЕГЭ их следует ориентировать именно на эти требования. Введение пункта о допустимости 10% отклонений от предписанного объема продиктовано заботой об учащихся и экзаменаторах, желанием избежать лишнего стресса, пониманием возможности ошибки при подсчете в стрессовой ситуации. Правила подсчета знаков изложены ниже.

**Задание 34 раздела «письмо» ОГЭ** относится к повышенному уровню сложности.

**Продолжительность выполнения раздела «письмо» ОГЭ по китайскому языку** 50 минут

#### **Система оценивания выполнения задания 34**

Уровень сформированности продуктивных речевых умений и навыков выпускников определяется экспертами, прошедшими специальную подготовку для проверки выполнения экзаменационных заданий по письменной речи и говорению. Особенностью оценивания заданий с развернутым ответом в разделе 4 (задание 34 – письменное монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей) является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи (содержание)» все задания оцениваются в 0 баллов.

При оценивании задания 34 следует учитывать объем письменного текста, выраженный в количестве иероглифов. Требуемый объем – **130–150** иероглифов. Если в письменном высказывании менее **110** иероглифов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема, т.е. если в выполненном задании 34 более **170** иероглифов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 34 отсчитывается от начала работы **150** иероглифов,

оценивается только эта часть работы и выставляется соответствующая оценка по решению коммуникативной задачи.

### **Правила проверки работ те же, что и при проверке работ ЕГЭ**

#### **Порядок подсчета слов в заданиях раздела «Письмо»**

Согласно китайской языковой традиции количество знаков в письменном высказывании подсчитывается следующим образом. Каждый иероглифический знак и каждый знак пунктуации (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире), записанные в отдельной клетке, рассматриваются как 1 знак.

Требования к оцениванию заданий раздела «Письмо» ЕГЭ

#### **Критерии оценивания выполнения задания 41**

**(максимум 8 баллов)**

Количество баллов	Решение коммуникативной задачи
2	Коммуникативная задача решена полностью. В письменном тексте даны ответы на все поставленные вопросы. Заданная ситуация была исчерпывающе и всестороннее описана, описаны все типичные для данной ситуации моменты, имеется относительная завершенность в содержательном и тематическом плане.
1	Коммуникативная задача решена частично. В письменном тексте даны ответы не на все поставленные вопросы. Заданная ситуация раскрыта однобоко, типичные для данной ситуации моменты не описаны, отсутствует относительная завершенность в содержательном и тематическом плане.
0	Задание не выполнено: ответ не соответствует критериям выставления 1, 2 баллов, ИЛИ текст письма не соответствует требуемому объёму
<b>Организация текста</b>	
2	Текст логично выстроен и разделён на абзацы, правильно использованы языковые средства для передачи логической связи.
1	Текст в основном логично выстроен, НО имеются недостатки (не более 3) при использовании средств логической связи
0	Текст выстроен нелогично, допущены многочисленные ошибки в структурном оформлении текста.
<b>Лексико-грамматическое оформление текста</b>	
2	Использованы разнообразная лексика и грамматические структуры, соответствующие поставленной коммуникативной задаче (допускается не более 3 языковых ошибок, не затрудняющих понимания текста)
1	Имеются языковые ошибки, не затрудняющие понимания текста (допускается не более 5 языковых ошибок), ИЛИ или языковые ошибки отсутствуют, но используются лексические единицы и грамматические структуры только элементарного уровня.
0	Допущены многочисленные языковые ошибки, которые затрудняют понимание текста
<b>Иероглифика</b>	

2	Допущены незначительные иероглифические и пунктуационные неточности (не более 3)
1	Допущены несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (не более 5) и /или неточностей в написании иероглифов, пропусков иероглифов (не более 5)
0	Допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (более 5) или пропуски иероглифов (более 3)

Примечание. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

**Критерии оценивания выполнения задания 2 (42)  
раздела «Письмо» работы ЕГЭ по китайскому языку  
Максимальное число баллов за задание 2 (42) – 12**

Количество баллов	Решение коммуникативной задачи
3	Коммуникативная задача решена полностью. Заданная ситуация была исчерпывающе и всестороннее описана. Четко приведены аргументы, раскрывающие точку зрения говорящего относительно поставленного вопроса
2	Коммуникативная задача решена частично. Заданная ситуация раскрыта однобоко. Приведенные доводы и аргументы не полностью раскрывают точку зрения говорящего и являются не вполне убедительными
1	Коммуникативная задача не решена, аргументы не приведены или не раскрывают точку зрения говорящего на поставленную проблему
0	Задание не выполнено: ответ не соответствует критериям выставления 1, 2, 3 баллов, ИЛИ текст письма не соответствует требуемому объёму
<b>Организация текста</b>	
3	Текст логично выстроен и разделён на абзацы, правильно использованы языковые средства для передачи логической связи.
2	Текст в основном логично выстроен, НО имеются недостатки (не более 3) при использовании средств логической связи
1	Текст выстроен не вполне логично, но логика говорящего не затрудняет понимание, имеются ошибки в структурном оформлении текста
0	Текст выстроен нелогично, допущены многочисленные ошибки в структурном оформлении текста.
<b>Лексико-грамматическое оформление текста</b>	
3	Использованы разнообразная лексика и грамматические структуры, соответствующие поставленной коммуникативной задаче (допускается не более 3 языковых ошибок, не затрудняющих понимания текста)
2	Имеются негрубые языковые ошибки, не затрудняющие понимания текста (допускается не более 5 языковых ошибок), ИЛИ языковые ошибки отсутствуют, но используются лексические единицы и грамматические структуры только элементарного уровня
1	Имеются языковые ошибки, не затрудняющие понимания текста (допускается не более 6 языковых ошибок), ИЛИ допущены языковые

	ошибки, которые затрудняют понимание текста (не более 3 ошибок)
0	Допущены многочисленные языковые ошибки, которые затрудняют понимание текста
<b>Иероглифика</b>	
3	Отсутствуют иероглифические и пунктуационные ошибки и ошибки в пунктуации
2	Допущены незначительные иероглифические и пунктуационные неточности и ошибки в пунктуации (не более 3)
1	Допущены несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (не более 5) и/или неточностей в написании иероглифов, пропусков иероглифов (не более 5)
0	Допущены многочисленные иероглифические и пунктуационные ошибки (более 5) или пропуски иероглифов (более 3)

При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

**Критерии оценивания выполнения задания 34**  
**раздела «Письмо» работы ОГЭ по китайскому языку**  
**Максимальное количество баллов за задание 34 – 10.**

Количество баллов	<b>Решение коммуникативной задачи (максимальное количество баллов – 2)</b>
2	Коммуникативная задача решена полностью. В письменном тексте даны ответы на все поставленные вопросы. Заданная ситуация была исчерпывающе и всестороннее описана, описаны все типичные для данной ситуации моменты, имеется относительная завершенность в содержательном и тематическом плане.
1	Коммуникативная задача решена частично. В письменном тексте даны ответы не на все поставленные вопросы. Заданная ситуация раскрыта однобоко, типичные для данной ситуации моменты не описаны, отсутствует относительная завершенность в содержательном и тематическом плане.
0	Задание не выполнено: ответ не соответствует критериям выставления 1, 2 баллов, ИЛИ текст не соответствует требуемому объёму
<b>Организация текста (Максимальное количество баллов – 3)</b>	
3	Текст логично выстроен и разделён на абзацы, правильно использованы языковые средства для передачи логической связи.
2	Текст в основном логично выстроен, НО имеются недостатки (не более 3) при использовании средств логической связи
1	Текст выстроен не вполне логично, но логика говорящего не затрудняет понимание, имеются ошибки в структурном оформлении текста
0	Текст выстроен нелогично, допущены многочисленные ошибки в структурном оформлении текста.
<b>Лексико-грамматическое оформление текста (максимальное количество баллов – 3)</b>	
3	Использованы разнообразная лексика и грамматические структуры, соответствующие поставленной коммуникативной задаче

	(допускается не более 3 языковых ошибок, не затрудняющих понимания текста)
2	Имеются языковые ошибки, не затрудняющие понимания текста (допускается не более 5 языковых ошибок), ИЛИ языковые ошибки отсутствуют, но используются лексические единицы и грамматические структуры только элементарного уровня
1	Имеются негрубые языковые ошибки, не затрудняющие понимания текста (допускается не более 5 языковых ошибок), ИЛИ допущены языковые ошибки, которые затрудняют понимание текста (не более 3 грубых ошибок)
0	Допущены многочисленные языковые ошибки, которые затрудняют понимание текста
<b>Иероглифика (максимальное количество баллов – 2)</b>	
2	Допущены незначительные иероглифические и пунктуационные неточности (не более 3)
1	Допущены несколько иероглифических и пунктуационных ошибок (не более 5) и/или неточности в написании иероглифов, пропуски иероглифов (не более 5)
0	Допущены многочисленные иероглифические ошибки (более 5) или имеются пропуски иероглифов (более 3)

При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» всё задание оценивается в 0 баллов.

Таким образом, при оценивании заданий с развернутым ответом в разделе «Письмо» применяются следующие критерии:

- решение коммуникативной задачи;
- организация текста;
- лексико-грамматическое оформление текста;
- иероглифика.

Под **решением коммуникативной задачи** понимается:

- соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полнота раскрытия темы;

- правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи;
- объем, т.е. соответствие высказывания заданному объему.

Под **организацией текста** понимается:

- логичность в изложении материала;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзы, вводные слова, местоимения и т. п.);

- структурирование текста, т.е. логичное деление текста на абзацы, наличие вступления и заключения.

Основная трудность в оценке данного аспекта состоит в том, что нужно одновременно оценить замысел, смысловую цельность высказывания и композиционную стройность, логику и связность изложения. Однако, как правило, эксперты удачно справляются с оцениванием этого критерия.

При оценивании **лексическо-грамматического оформления** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости китайского языка;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню;
- точность в выборе грамматической конструкции в соответствии с целью высказывания;
- разнообразие и корректность используемых грамматических средств;
- сложность используемых конструкций.

При оценивании **правильности иероглифики и пунктуации** учитывается:

- соблюдение норм пунктуации китайского языка;
- правильное написание иероглифов.

### **Задания для подготовки к оцениванию раздела «Письмо»**

**ЗАДАНИЕ 1.** Подготовьте краткое сообщение на тему «Требования ФГОС к уровню подготовки выпускников, обучавшихся на базовом и углубленном уровнях, в области письменной речи».

**ЗАДАНИЕ 2.** Обсудите в парах, чем отличаются: а) письменная речь от устной; б) требования базового уровня от требований углубленного уровня согласно ФГОС и примерным программам; в) задание базового уровня от задания высокого уровня раздела «Письмо» в КИМ ЕГЭ.

**ЗАДАНИЕ 3.** Обсудите в парах или группах, чем отличается написание письменного высказывания (текста) от написания: а) открытки; б) делового письма; в) сочинения.

**ЗАДАНИЕ 4.** Какие из перечисленных ниже умений необходимы для успешного выполнения:

- а) задания 41 и задания 42
- б) только 41 (письменный текст)
- в) только 42 (письменное высказывание с элементами рассуждения)
- г) других письменных продуктов

- выписывание из текста ключевых слов;
- нахождение ошибок в словах и предложениях;
- оформление адреса отправителя;
- деление на абзацы;
- приведение примеров;
- передача/запрос информации;
- описание/повествование;
- рассуждение, аргументирование;
- выражение благодарности; извинений;
- варьирование лексических и грамматических структур;
- использование различных приемов логической организации и связи в тексте;
- аннотирование;
- соответствие содержания коммуникативной задаче;
- адекватность языковых средств коммуникативной задаче;
- подпись;
- разворачивание тезиса/проблемы;
- обобщение и изложение выводов;
- высказывание своего мнения;
- написание даты;
- реферирование.

а) \_\_\_\_\_; б) \_\_\_\_\_; в) \_\_\_\_\_; г) \_\_\_\_\_.

**ЗАДАНИЕ 5.** Какие речевые формулы, клише, связующие слова можно использовать *только* в а) письменном (высказывании) тексте; б) письменном высказывании с элементами рассуждения «За и против»; в) письменном высказывании с элементами рассуждения («Ваше мнение»); и какие – г) в *нескольких* вышеуказанных видах письменных заданий:

а) \_\_\_\_\_; б) \_\_\_\_\_; в) \_\_\_\_\_; г) \_\_\_\_\_.

**ЗАДАНИЕ 6.** Какие из нижеприведенных слов и выражений вводят сравнение/контраст, результат/вывод, аргумент в поддержку высказанной мысли. Заполните таблицу (в списке есть лишние слова):

就我而言, 根据我的经验, 你说得太对了, 我认为这话是很有道理的, 我也有同感, 我同意这一观点, 我完全赞同, 我完全同意你所说的, 显然你是对的, 我个人认为, 我想信

然后我们取得一致, 我们基本上有共识, 我想我们有相同点和不同点, 我知道我们意见有分歧(qí), 我觉得, 我的观点是, 如果你问我, 我会这样说, 我想指出的是, 站在自己的场上说, 这种看法是片面的, 我不这么认为, 我有不同的看法, 话不能这么说, 我跟你有一点不同, 这句话的道理谁都明白, 可是..., ...然而..., 恐怕我是持反对意见的, 我不那样认为, 我认为...不是那样的, 另一方面..., 那不正确, 这个看法不错, 我绝对赞成你, 我就是那样认为的, 我也持同样的想法, 我不同意这种说法, 我认为, 我觉得, 拿...来说吧, 说句公道话, 说实在的, 实际上, 从这一角度来看, 我的意见是, 我不可能同意你, 我不喜欢反对你...但, 好吧, 但难道你不觉得..., 但那不是不一样的, 可以用一句话来概括.

Выражение мнения	Выражение согласия	Выражение несогласия	Подведение итогов

**ЗАДАНИЕ 7.** Согласитесь либо не согласитесь со следующими высказываниями. Подумайте, какие аргументы могут привести учащиеся. Назовите не менее 3 аргументов «за» и 3 аргументов «против» и сформулируйте собственное мнение.

- 1) 养狗使人更善良。
- 2) 住在大城市比住在小城市更好。
- 3) 我想成为成功的人。
- 4) 一个人旅游更有意思。
- 5) 网络的坏处比好处更多。

**ЗАДАНИЕ 8.** Сформулируйте 5 вопросов по проблеме критериев оценивания письма и письменного высказывания с элементами рассуждения и задайте их своему коллеге.

### КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Что является объектами контроля в письменной части ЕГЭ?
2. Какие продукты письменной речи вы знаете?
3. Какие продукты письменной речи проверяются в разделе «Письмо»?
4. Какие требования предъявляются к продуктам письменной речи в ЕГЭ?
5. Отличается ли система оценивания объективных тестовых заданий от субъективных?

Чем?

6. По каким критериям оцениваются письменные продукты в разделе «Письмо»?
7. Какой максимальный балл может получить учащийся за задание 41?
8. Какой максимальный балл может получить учащийся за задание 42?
9. Какой критерий оценивается меньшим количеством баллов в письме? Почему?
10. Какой объем предусмотрен для написания а) письменного текста (задание 41); б) письменного высказывания с элементами рассуждения (задание 42)?
11. Сколько времени отводится на написание а) письменного текста (задание 41); б) письменного высказывания с элементами рассуждения (задание 42)?
12. Какое из заданий в разделе «Письмо» труднее оценить? Почему?

### РЕФЛЕКСИЯ

1. Помог ли вам представленный в данной теме материал лучше понять содержание и структуру экзамена?
2. Что было легко/трудно в усвоении темы?
3. Что было полезным?
4. Какие задания вы бы добавили в ЕГЭ/в данный раздел и почему?

## РАЗДЕЛ II. ПРАКТИКУМ ПО ОЦЕНИВАНИЮ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ ПО ПИСЬМУ

Эксперты оценивают два продукта письменной речи: а) письменный текст (задание 41); б) письменное высказывание с элементами рассуждения (задание 42).

### Тема 1. Технология оценивания задания по письму «Письменный текст» (41)

#### Основные вопросы темы

1. Технология оценивания письменного текста (задание 41);
2. Критерии оценивания письменного текста (задание 41) в единой шкале оценивания.
3. Дополнительные схемы оценивания для письменного текста (задание 41).

#### Основная литература

1 Кодификатор элементов содержания по китайскому языку для составления контрольно-измерительных материалов единого государственного экзамена 2016 г. – [www.fipi.org](http://www.fipi.org)

2 Масловец О.А. Методика обучения китайскому языку в средней школе: учеб.пособие / О.А. Масловец. – М: Восточная книга, 2012.

3 Методические рекомендации по совершенствованию подготовки к ЕГЭ по иностранным языкам (подготовлены на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2016 года). Статья (соавторы: Махмурян К.С., Симкин В.Н.) Иностранные языки в школе, 2015, №10. С. 2-14.

4 Примерные программы по иностранным языкам. В кн.: Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ Астрель, 2004.

5 Примерные программы по китайскому языку 2016 г. – [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru).

6 Спецификация экзаменационной работы по иностранным языкам для выпускников XI (XII) классов общеобразовательных учреждений 2016 г. – [www.fipi.org](http://www.fipi.org)

7 Федеральный компонент государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования. – М.: Астрель, 2004.

**ЗАДАНИЕ 1.** Вы приступаете к проверке задания 41. Ваш **первый** шаг:

- а) проверить правильность написания адреса
- б) подсчитать количество слов в работе
- в) проверить правильность оформления письма
- г) любое из перечисленных, порядок выполнения не имеет значения.

**ЗАДАНИЕ 2.** В проверяемом выполненном задании 195 знаков. Ваше действие:

- а) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за превышение объема
- б) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию «Содержание текста» за превышение объема
- в) отсчитаю 150 знаков от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее
- г) отсчитаю 180 знаков от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее

**ЗАДАНИЕ 3.** В проверяемом выполненном задании 185 знаков. Ваше действие:

- а) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию "Организация текста" за превышение объема
- б) проверю работу полностью, но снижу 1 балл по критерию "Содержание текста" за превышение объема
- в) проверю работу полностью, не снижая баллов ни по одному из критериев за превышение объема
- г) отсчитаю 150знаков от начала работы, отчеркну эту часть и буду проверять только ее, не снижая баллов ни по одному из критериев за превышение объема

**ЗАДАНИЕ 4.** В проверяемом выполненном задании 152 знака. Ваше действие:

- а) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объем
- б) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Содержание текста» за недостаточный объем
- в) не буду проверять работу и выставлю за нее 0 баллов
- г) проверю работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объем

**ЗАДАНИЕ 5.** В проверяемом выполненном задании 141 знаков. Ваше действие:

- а) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Организация текста» за недостаточный объем
- б) проверю работу, но снижу 1 балл по критерию «Содержание текста» за недостаточный объем
- в) не буду проверять работу и выставлю за нее 0 баллов
- г) проверю работу, не снижая баллов ни по одному из критериев за недостаточный объем

**ЗАДАНИЕ 6.** Подсчитайте количество знаков в этом отрывке из письменного текста по ситуации, выполненного учащимся. Сколько их?

你好！我叫安东。今天我和我的朋友坐飞机去北京留学。明天早上八点半我们来北京。明天我们不上学。我们想在宿舍休息一下。十点钟我们去食堂吃饭。在北京学校我们学习中文、中国历史、中国文学和数学。下午我们班的同学去校园玩儿。天天我们学的汉子很多。可是，我们跟我们中国同学认识的汉子不一样多。我第一次来中国，所以下周末我想去饭馆尝北京烤鸭。

**ЗАДАНИЕ 7.** Прочитайте и обсудите приведенное ниже задание 41 для учащегося. Изучите дополнительную схему оценивания (см. приложение 2) и комментарии к выполненному учащимся заданию. Согласны ли вы с этими комментариями? Можете ли вы что-либо добавить к ним?

#### Письменный текст

#### Задание для учащегося

Для ответа на задания **41** используйте бланк ответов № 2. При выполнении задания **41** особое внимание обратите на то, что Ваши ответы будут оцениваться только по записям, сделанным на бланке ответов № 2. Никакие записи черновика не будут учитываться экспертом. Обратите внимание также на необходимость соблюдения указанного объёма текста. Текст недостаточного объёма, а также текст, превышающий требуемый объём, не оцениваются. Запишите сначала номер задания (**41**), а затем ответ на него. Если одной стороны бланка недостаточно, Вы можете использовать другую его сторону.

Напишите о Вашей комнате. В тексте необходимо отразить:

1. Есть ли у Вас отдельная комната;
2. Большая ли у Вас комната;
3. Какая мебель есть в этой комнате;
4. Что Вы любите делать в своей комнате;
5. Нравится ли Вам эта комната.

Закончите текст фразой: 我喜欢我的屋子。

Объём текста – 150–180 иероглифов.

Текст 1 выполненного учащимся письменного текста(с сохранением языкового оформления)



### Анализ работы

**Тип задания:** задание с развернутым ответом.

**Рекомендуемое время выполнения:** 35 мин.

**Требуемый объем:** 150-180 знаков.

**Что ожидается от учащегося?**

1. Дать развернутое сообщение и ответить на все поставленные вопросы.
2. Отразить все типичные ситуации внутри данной проблематики.
3. Обеспечить относительную законченность письменного высказывания.
4. Правильно использовать лексические и грамматические средства.

## 5. Правильно использовать иероглифику и пунктуацию.

**Комментарии к письменному тексту (высказыванию)**

Письменное высказывание (текст) оценивается по четырем критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление и иероглифика. Однако проверка работы начинается с формального, но важного момента – подсчета количества знаков в выполненном задании. Требуемый объем дается в задании для учащегося. В п. 11 спецификации даны четкие инструкции на этот счет: «Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании 41 менее 135 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании 41 более 198 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания 41 отсчитываются от начала работы 180 знаков и оценивается только эта часть работы». При этом подсчитываются все знаки. В том числе и знаки пунктуации.

Убедившись в том, что требуемый объем (159 знаков) соблюден, переходим к оцениванию выполненного задания.

Оценивая выполненную работу по **первому критерию** – содержание (решение коммуникативной задачи), мы должны учесть следующие моменты:

–соответствие теме и ситуации общения, указанной в коммуникативном задании, и полнота раскрытия темы;

–наличие ответов на все поставленные вопросы;

–правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи и относительная завершенность высказывания (текста);

–объем, т.е. соответствие высказывания заданному объему.

Детализируя первый вопрос, необходимо сформулировать все аспекты содержания, которые должен раскрыть в своем личном письме экзаменуемый. Для этого надо проанализировать задание, которое дается учащемуся. Будем сразу отмечать, отражены ли все аспекты содержания в анализируемой работе и насколько полно они отражены.

Письменный текст соответствует обозначенной теме, все ситуации, которые можно было бы описать в рамках этой тематики (наличие своей собственной комнаты, ее размеры, мебель, занятия в этой комнате, члены семьи и эта комната) описаны.

Заданы пять вопросов:

1. Есть ли у Вас отдельная комната?
2. Большая ли у Вас комната?
3. Какая мебель есть в этой комнате?

4. Что Вы любите делать в своей комнате?

5. Нравится ли Вам эта комната?

В письменном высказывании нашли отражение ответы на все вопросы.

По пункту «Правильность отбора материала с точки зрения коммуникативной задачи и относительная завершенность высказывания (текста)» можно сказать, что здесь все соответствует требованиям: материал отобран грамотно, текст имеет относительную завершенность, однако имеется недочет. Фраза, которая была предложена в задании для окончания текста, была использована ранее по ходу изложения, и текст был окончен другой фразой.

Четвертая составляющая соответствует ли объем высказывания поставленной задаче и указанным в задании требованиям? – Соответствует – 159 знаков.

Подведем итог по критерию «решение коммуникативной задачи»: максимально за содержание дается 2 балла, анализируемая работа может быть оценена в 2 балла, несмотря на то, что отсутствует требуемая оконцовка в высказывании. Это связано с тем, что все аспекты присутствуют (ответы на вопросы, всестороннее отражение темы, относительная завершенность). В критериях четко указано: оцениваем в два балла, если содержание **отражает все аспекты**, указанные в задании. **В связи с этим по данному критерию поставим 2 балла.**

При оценивании работы по второму критерию мы должны вспомнить, что под **организацией текста** понимается:

- логичность в изложении материала;
- связность текста, которая обеспечивается правильным использованием языковых средств передачи логической связи между отдельными частями текста (союзы, вводные слова, местоимения и т. п.);
- структурирование текста, т. е. логичное деление текста на абзацы, наличие вступления и заключения.

Основная трудность в оценке данного аспекта состоит в том, что нужно одновременно оценить замысел, смысловую цельность высказывания и композиционную стройность, логику и связность изложения. Однако, как правило, эксперты удачно справляются с оцениванием этого критерия.

Оценивая задание по этому критерию, мы должны ответить на следующие вопросы:

1. Насколько логично в целом высказывание? – В письме нет нарушений логики.
2. Присутствуют ли средства логической связи и правильно ли они использованы? – Отсутствуют.
3. Разделен ли текст на абзацы? – Нет. Также отсутствует и красная строка.

Подведем итоги по критерию организации текста: максимальный балл по данному критерию – 2 балла, **учащийся получит 1 балл**. Оценка снижена за отсутствие делений на абзацы и отсутствие логических связей.

При оценивании 3 критерия **«лексическо-грамматическое оформление»** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения; правильность их употребления в контексте;
- правильность формирования лексических словосочетаний; соблюдение узуальной (общепринятой) сочетаемости китайского языка;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы) и их соответствие высокому уровню;
- точность в выборе грамматической конструкции в соответствии с целью высказывания;
- разнообразие и корректность используемых грамматических средств;
- сложность используемых конструкций.

Анализируя данную работу можно заметить, что лексические ошибки есть, но их мало. Высказывание начинается со следующего предложения. 在家我有我的屋子. В значении «квартира» учащийся использовал слово «家», но в данном контексте лучше было бы использовать слово «房间». В значении «моя собственная» лучше было бы использовать слово «自己的». Таким образом имеются две лексические ошибки. При этом данные ошибки не затрудняют понимание содержания текста. Рассмотрим, как были использованы грамматические формы. В начале текста был неправильно отобран грамматический материал. 它有转椅、电脑、书桌... В данном предложении учащийся повествует о том, какие предметы мебели есть в его комнате. Единственно возможная конструкция предложения в этом случае – это предложение наличия, а учащийся использовал предложение обладания. На первом месте в предложении наличия должно стоять обстоятельство места, оформленное послелогом, уточняющим положение объектов. 屋子里有转椅、电脑、书桌. Таким образом, имеется 1 грамматическая ошибка. Вместе – 3 языковые ошибки. Это говорит о том, что по данному критерию мы можем поставить 2 балла, так как количество ошибок не превышает 3 и ошибки не препятствуют пониманию содержания.

При оценивании **правильности иероглифики и пунктуации** учитывается:

- соблюдение норм пунктуации китайского языка;
- правильное написание иероглифов.

В данной работе все нормы и правила пунктуации соблюдены, имеется одна иероглифическая ошибка. В значении «дверь» вместо иероглифа «门», был написан суффикс множественного числа «们». Ошибка незначительная и не затрудняет понимание написанного. Поэтому по этому критерию можно поставить 2 балла.

**Всего выполнение задания 41 этим учащимся оценивается в 7 баллов из 8 возможных.**

**ЗАДАНИЕ 8.** Обсудите в группах наиболее типичные ошибки, которые учащиеся могут допустить при выполнении задания 41.

**ЗАДАНИЕ 9.** Работа в группах. Составьте краткие рекомендации для учащихся, как писать письменное высказывание «текст».

**ЗАДАНИЕ 10.** Работа в группах. На основе общих критериев оценивания выполнения заданий раздела «Письмо» и дополнительных схем оценивания составьте краткие рекомендации для экспертов, что и как учитывать при проверке письменного высказывания «Текст».

**ЗАДАНИЕ 11.** Составьте два задания для учащихся для написания письменного высказывания «текст» основываясь на положениях примерной программы по китайскому языку для старшей школы общеобразовательных учреждений. Разработайте к ним дополнительные схемы оценивания.

### КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Какие умения проверяет задание 41 – «Письменное высказывание «текст»?»
2. Какие стратегии должен использовать учащийся для выполнения задания 41?
3. Каковы критерии оценивания задания 41?
4. Какие пункты включены в дополнительную схему оценивания задания 41?
5. Какие типичные ошибки допускают учащиеся при выполнении задания 41? Как можно их предотвратить?
6. Когда назначается третья проверка работы учащегося?

**РЕФЛЕКСИЯ**

1. Легко или трудно было вам оценивать задание 41? Что труднее оценивать: письменный текст или развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения?

Почему?

2. Какие задания в данной теме показались наиболее полезными/лишними?

3. Вам легче было оценивать работы в парах/группах или индивидуально?

4. Сможете ли вы подготовить учащихся к написанию задания 41? Поможет ли вам в этом умение применять критерии оценивания?

5. Поможет ли ваш новый опыт в оценивании работ ваших учащихся и собираетесь ли вы его внедрять в своей школе?

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 41 «РАЗВЕРНУТОЕ ПИСЬМЕННОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ ТЕКСТ)» (типовая для заполнения)**

(Максимальный балл – 6)

ФИО ЭКСПЕРТА \_\_\_\_\_

КОД

ЭКСПЕРТА \_\_\_\_\_

		НОМЕР БЛАНКА																	
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: 150-180 знаков																			
<b>1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)</b>	<b>Вопрос 1.</b>																		
	<b>Вопрос2.</b>																		
	<b>Вопрос3.</b>																		
	<b>Вопрос4.</b>																		
	<b>Вопрос5.</b>																		
		<b>ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)</b>																	
<b>2. Организация</b>	Логичность																		
	Деление на абзацы																		
	Средства логической связи																		
	Завершающая фраза																		
		<b>ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)</b>																	
<b>3. Лексико-грамматическое оформление текста. ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2)</b>																			
<b>4. Иероглифика. Итоговый балл. (максимальный – 2 балла)</b>																			

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СХЕМА ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ 42**  
**«ПИСЬМЕННОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ С ЭЛЕМЕНТАМИ РАССУЖДЕНИЯ»**  
**(Максимальный балл – 12)**

ФИО эксперта \_\_\_\_\_

Код эксперта \_\_\_\_\_

		НОМЕР БЛАНКА											
Объем высказывания соответствует поставленной задаче: <b>40-50 знаков</b>													
Высказывание носит продуктивный характер													
<b>1. Решение коммуникативной задачи (Содержание)</b>	<b>Аспект 1.</b> Вступление – постановка проблемы												
	<b>Аспект 2.</b> Мнение автора с 2–3 аргументами												
	<b>Аспект 3.</b> Противоположная точка зрения с 1–2 аргументами												
	<b>Аспект 4.</b> Объяснения, почему автор не согласен с противоположной точкой зрения (контраргументы)												
	<b>Аспект 5.</b> Заключение с подтверждением позиции автора												
	<b>Аспект 6.</b> Стилизовое оформление выбрано правильно: соблюдается нейтральный стиль												
	<b>ИТОГОВЫЙ БАЛЛ</b> (максимальный балл – 3)												
<b>Организация</b>	Логичность												
	Деление на абзацы												
	Использование средств логической связи												
	<b>ИТОГОВЫЙ БАЛЛ</b> (максимальный балл – 3)												
<b>3. ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ</b> (максимальный балл – 3)													
<b>4. ИЕРОГЛИФИКА</b> (максимальный балл – 3)													

**Порядок определения процента текстуальных совпадений  
в задании 42**

При оценивании задания 42 (развёрнутое письменное высказывание с элементами рассуждения) особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, всё задание оценивается в 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более.

Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего числа слов в ответе работа оценивается в 0 баллов.

**Порядок подсчета слов в заданиях раздела «Письмо»**

Согласно китайской языковой традиции количество знаков в письменном высказывании подсчитывается следующим образом. Каждый иероглифический знак и каждый знак пунктуации (обычная запятая, каплевидная запятая, точка, вопросительный и восклицательный знаки, тире), записанные в отдельной клетке, рассматриваются как 1 знак.

## **Указания по проверке ответов на задания в бланке № 2 (раздел «Письмо») на едином государственном экзамене по иностранным языкам**

*Указания предназначены для членов предметных комиссий по иностранным языкам (далее – эксперты), назначенных в установленном порядке для проверки и оценивания ответов на задания с развёрнутым ответом на едином государственном экзамене по иностранным языкам по разделу «Письмо».*

### **1. До начала проверки**

1.1. Эксперт должен прибыть в указанное время к месту работы предметной комиссии для участия в установочном семинаре по проверке бланков ответов № 2 по разделу «Письмо».

1.2. Эксперт обеспечивается следующими материалами, необходимыми для оценивания ответов участников ЕГЭ на задания с развёрнутым ответом в разделе «Письмо»:

- критерии оценки выполнения заданий 41 (письменный текст) и 47 (письменное высказывание с элементами рассуждения);
- дополнительные схемы оценивания задания 41, 42;
- комплект распечатанных копий бланков ответов № 2;
- протокол проверки ответов на задания с развёрнутым ответом.

1.3. Эксперты в своей работе руководствуются критериями оценивания развернутых ответов и согласованными в ПК подходами к оцениванию развернутых ответов.

1.4. Эксперты указывают свои реквизиты (Ф.И.О. и код) в дополнительной схеме оценивания ответов на задания в бланке № 2.

### **2. В ходе проверки ответов на задания в бланке ответов № 2**

2.1. Эксперт проверяет ответы с помощью шкалы критериев оценки выполнения заданий 46 и 47, проставляя баллы в дополнительные схемы оценивания заданий 41 и 42.

2.2. Перед началом оценивания в первой колонке дополнительных схем оценивания эксперт проставляет локальный номер бланка ответов № 2.

2.3. В соответствующих графах дополнительной схемы оценивания эксперт по ходу проверки может делать пометки, например: +, –, !, ?, v, и выставляет в графе «Итоговый балл» баллы по каждому из критериев.

2.4. Если при проверке ответа ставится «0» за **решение коммуникативной задачи** (содержание), то это задание дальше не проверяется, за каждый критерий ставится «0» баллов.

2.5. Требуемый объём для письменного текста 41 – 150-180 знаков; для развёрнутого письменного высказывания 42 – 40-50 знаков. Допустимое отклонение от заданного объёмасоставляет 10%. Если в выполненном задании 41 менее 135 знаков или в задании 42 менее 36 знаков, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объёма более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании 41 более 198 знаков или в задании 42 более 55 знаков, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объёму. Таким образом, при проверке задания 41 отсчитываются от начала работы 150 знаков, задания 42 – 50 знаков, и оценивается только эта часть работы.

2.6. При оценивании выполнения задания 42 особое внимание уделяется способности экзаменуемого продуцировать развёрнутое письменное высказывание. Если более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т.е. текстуально совпадает с опубликованным источником), то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и, соответственно, всё задание оценивается в 0 баллов.

Текстуальным совпадением считается дословное совпадение отрезка письменной речи длиной 10 слов и более. Выявленные текстуальные совпадения суммируются, и при превышении ими 30% от общего числа слов в ответе, работа оценивается в 0 баллов.

2.7. Если при проверке ответов на задание 42 у эксперта появляются сомнения в продуктивности какой-то работы или её отдельных частей, он сообщает об этом председателю предметной комиссии.

2.8. Председатель предметной комиссии проводит поиск опубликованного источника в сети Интернет путем использования специального рабочего места с выходом в информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет» либо поручает провести этот поиск лицу, ответственному за работу на этом рабочем месте в период работы предметной комиссии.

2.9. В случае выявления опубликованного источника и подтверждения непродуктивного характера письменной работы участника экзамена председатель предметной комиссии оформляет отдельный акт с указанием индивидуального номера работы, носящей непродуктивный характер, и информирует других экспертов о выявленных нарушениях, предоставив ключевые фразы из работы непродуктивного характера и выявленного источника.

2.10. Акт выявления работ непродуктивного характера направляется далее в ГЭК вместе с копией непродуктивного ответа на задание 42 и документа об источнике текстуальных совпадений.

2.11. Председатель предметной комиссии передает информацию о выявленных непродуктивных работах и их источниках по горячей линии в ФИПИ.

2.12. Если опубликованный источник текстуальных совпадений не выявлен, работа проверяется по критериям в обычном порядке.

2.13. Если две или более работы имеют значительные текстуальные совпадения (текстуальные совпадения превышают 30% общего количества слов в ответе) или полностью текстуально совпадают, но опубликованный источник текстуальных совпадений не выявлен, эти работы проверяются по критериям в обычном порядке. Однако при этом составляется акт, который передается в ГЭК для проведения служебного расследования по обнаруженному факту и принятия решения об оценивании данных работ.

2.14. При оценивании ответов следует руководствоваться только критериями оценки выполнения заданий 41 и 42 и дополнительными схемами оценивания заданий 41 и 42.

2.15. В ходе проверки эксперт может задавать уточняющие вопросы председателю предметной комиссии или назначенному им консультанту. В целях обеспечения наиболее согласованной работы экспертов председатель ПК может назначить из числа экспертов, имеющих статус "ведущий эксперт" или "старший эксперт", консультантов, к которым могут обращаться эксперты ПК при возникновении затруднений при оценивании развернутых ответов участников ГИА. Рабочие места консультирующих экспертов должны быть организованы в помещениях, где работает ПК, таким образом, чтобы консультации не мешали работе других экспертов.

2.16. В ходе проверки эксперт делает необходимые пометки на распечатанных копиях бланков ответов № 2, отмечая на полях грамматические ошибки, лексические ошибки, ошибки в орфографии и пунктуации, ошибки в логике высказывания и в употреблении средств логической связи.

2.17. По окончании первой проверки эксперт оформляет протокол проверки ответов на задания в бланке № 2 следующим образом:

– проставляет в протоколе проверки ответов на задания в бланке № 2 итоговые баллы за каждое задание по каждому из критериев дополнительной схемы оценивания следующим образом:

– для задания 41:

Итоговый балл	
K1	В колонку протокола 1

К2	В колонку протокола 2
К3	В колонку протокола 3
К4	В колонку протокола 4

– для задания 42:

Итоговый балл	
К1	В колонку протокола 1
К2	В колонку протокола 2
К3	В колонку протокола 3
К4	В колонку протокола 4

– проставляет «X», если участник ЕГЭ не приступал к заданию;

– ставит свою подпись в протоколе.

### 3. После проверки

По завершении работы каждый эксперт сдает все материалы, в том числе полученные критерии оценивания развернутых ответов, лицу, обеспечивающему учет экземпляров критериев оценивания развернутых ответов, назначенному органом исполнительной власти.

**Указания для председателя предметной комиссии по китайскому языку  
по подготовке и проведению установочного семинара для экспертов  
по проверке ответов на задания с развернутым ответом**

**До начала семинара председатель предметной комиссии должен:**

1. После поступления в РЦОИ бланков ответов № 2, их сканирования и распечатывания получить 30–45 распечаток изображений бланков ответа № 2 для того, чтобы отобрать по каждому заданию 4–5 типичных ответов, представляющих разные уровни достижений участников ЕГЭ, и составить рекомендации по их оцениванию.
2. Размножить отобранные ответы по количеству экспертов, приглашенных для проверки экзаменационных работ.

**В ходе семинара (продолжительность не менее 2 часов) председатель предметной комиссии должен:**

1. Выдать экспертам:
  - комплект заданий 41 и 42 для участников ЕГЭ;
  - комплект размноженных, отобранных для семинара бланков ответов № 2;
  - критерии оценки выполнения заданий 41 и 42;
  - дополнительные схемы оценивания заданий 41 и 42;
  - протокол проверки бланков ответов № 2.
2. Предложить экспертам проверить выданные копии бланков ответов № 2.
  - 2.1. В ходе работы целесообразно придерживаться следующего плана.

**План проведения семинара**

1. Эксперты знакомятся с заданием 41 (письменное развернутое высказывание(текст)).
2. Сравнивают задание с дополнительной схемой оценивания задания 41.
3. Оценивают последовательно один за другим предложенные ответы участников ЕГЭ. (Рекомендуется начать проверку с хорошего ответа, чтобы иметь образец наилучшего ответа на задание).

4. После оценивания каждого бланка № 2 председатель предметной комиссии выясняет, какие итоговые баллы поставлены экспертами, и просит 1–2 экспертов прокомментировать их. (Лучше спрашивать тех, кто приближается к желаемому результату.)

5. После короткого обсуждения председатель предметной комиссии даёт экспертам свои рекомендации с тем, чтобы они могли проанализировать, с чем связаны их отклонения в оценивании предложенных ответов участников ЕГЭ.

6. Аналогично проводится работа с заданием 42.

3. После согласования в ходе семинара подходов к оцениванию эксперты должны при проверке ответов участников ЕГЭ соблюдать согласованные подходы к проверке и оцениванию экзаменационных работ.

4. Рекомендуется не допускать к проверке бланков ответов № 2 экспертов, не прибывших на установочный семинар.

我家有四口人。妈妈、爸爸、哥哥和我。我的妈妈生日是一月三十一号。我的爸爸生日是七月二十八号。我的哥哥生日是七月十四号。我的生日是十二月十七号。

妈妈是大夫。爸爸是老师。哥哥是大学生。我是中学生。我和哥哥学习很努力。

我的家很高兴。我们常常去游泳馆游泳。每星期六我和哥哥一起去电影院看电影。每周末我们喜欢去餐厅吃午饭。

我很喜欢我的家。

46. 我去着很有意思电影时候我去中国我着  
 这个电影我喜欢中国电影园这个电影着很  
 多中国人和俄罗斯人。还是我和中国人喜欢  
 音乐在电影,我很想我的朋友也着这个电影。  
 她很喜欢音乐和师年轻人。我想去着这个电  
 影跟她。我喜欢电影,因为有人,比宽,云云和师  
 男。所以她没有去着电影。

47. 人们为什么旅行,我觉得人们旅行因为他们  
 想着各种各样的国家,学习语,和文化。  
 我常常去中国学汉语,在中国我聊天儿跟帽  
 人,和他们说他的文化。

46. 我有一个最喜欢的照片。那儿我们能看我  
 和我好朋友。我送了她我的家旁边。她正  
 在去中国了。我妈妈做这张照片去年。我  
 常常给我朋友写信。因为现在我很想她,  
 所以我很喜欢这张照片。我的朋友也有这  
 张照片。这是我最喜欢的照片。

有一天我觉得不舒服。昨天是星期日，我们去  
 中国了。我的家坐船<sup>1</sup> 24小时。我跟我的朋友  
 觉不舒服。我们<sup>1</sup> 一起回家<sup>1</sup> 休息。我们有红的  
 咙。我妈妈去在商场买我们热裤子和疆。爸爸  
 给玛莎和我药。星期五我们都痊愈。中国以后  
 我们去了日本。这儿我爸爸和哥哥觉得不舒服。  
 我们给他们<sup>1</sup> 药。我的家不喜欢我们的国外去。  
 我玛莎爸爸哥哥一起热。

我家里有一只狗。这是我们的<sup>mao</sup> <sup>mao</sup>。她叫  
<sup>josii</sup>。她是跟<sup>hen</sup>好。我的家和我<sup>ai</sup> 我们的只狗。  
 我的中国<sup>1</sup> 老师<sup>1</sup> 给我她。我的朋友心我们  
 的<sup>mao</sup> 跟好。我们的<sup>mao</sup> 是<sup>sen</sup>口。她常常去<sup>1</sup> 和  
 她常常<sup>1</sup> <sup>mao</sup> 心。我的朋友玛和么王<sup>1</sup> 她跟好。  
 我的<sup>mao</sup> <sup>een</sup> <sup>mao</sup>。这是<sup>zenmyang</sup>。我的朋友安东去  
 一起<sup>1</sup> 她。他们识<sup>1</sup> 达她<sup>(mao)</sup>。  
 我的家和我<sup>1</sup> 我的<sup>mao</sup> 跟好。

我家里有一只狗，我的狗叫丁云，她是八岁。二月七日是我的生日，我爸爸送我一匹马，她是很漂亮。丁云很喜欢吃糖，每天她七点半起床，八点半丁云吃花喝水，早饭以后她在玩儿。休息十三点十五分她吃午饭，午饭以后丁云休息四点半她喝水吃一个半糖。八点半她回家，九点丁云吃晚饭，晚饭以后她睡觉喝绿茶。十点丁云睡觉，我爱丁云。

我想一个照片，我最喜欢家的照片。这张照片有一家，在这张照片有四口人：妈妈、爸爸、我的妹妹和我。这张照相暑假我的妈妈放假的时候正在我的朋友哪儿照相，我想和喜欢，所以存照片我和我家都一起。我们照相在公园，天气很好，公园里很多人，还我们跟朋友去玩儿。成市我们去百货商场，在电影院看很有意思的电影。我们谈谈和休息以后我们去咖啡馆吃晚饭，晚上我们回家了。哪天我很喜欢。这是我最喜欢的照片。

有一天我觉得不舒服。这是八月二十二日。  
 我去我的朋友。以后我来家。妈妈和爸爸问  
 我：“你怎么样？”我说：“不好。”妈妈  
 问我：“你觉了口吗？”我说：“是，我觉了。”妈妈  
 作茶。妈妈问：“你几月二十五日？”妈妈问  
 我：“你怎么样？”我说：“我好，我觉了。”  
 八月二十九日妈妈给我作茶。妈妈问  
 我：“你怎么样？”我说：“我不很很好，我觉了。”  
 九月二日妈妈问我：“你怎么样？”我说：“我  
 很不好，不觉了。”